



原住民族語言學習補充教材
句型篇

【南排灣語】
高中版

中華民國一百零三年九月一日

【南排灣語】

高中版

目 錄

| | |
|-------------|----|
| 壹、基本詞彙..... | 2 |
| 貳、生活會話..... | 8 |
| 參、練習題..... | 23 |

壹、基本詞彙

1. 數字

ita 一
drusa 二
tjelu 三
sepatj 四
lima 五
unem 六
pitju 七
alu 八
siva 九
tapuluq(puluq) 十
tapuluq sa ita 十一
tapuluq sa drusa 十二
tapuluq sa tjelu 十三
tapuluq sa sepatj 十四
tapuluq sa lima 十五
tapuluq sa unem 十六
tapuluq sa pitju 十七
tapuluq sa alu 十八
tapuluq sa siva 十九
drusapuluq 二十
drusapuluq sa ita 二十一
drusapuluq sa drusa 二十二
drusapuluq sa tjelu 二十三
druasapuluq sa sepatj 二十四
druasapuluq sa lima 二十五
tjelu a puluq 三十
sepatj a puluq 四十
lima puluq. 五十
unem a puluq 六十
putju a puluq 七十
alu a puluq 八十
siva puluq 九十

2. 代名詞

tiaen /en 我
niaen / u 我的
tisun / sun 你
nisun / su 你的
timadju 他
nimadju 他的
tiamen/men 我們
niamen/nia 我們的
timun / mun 你們
nimun / nu 你們的
tiamadju 他們
niamadju 他們的
aicu 這個
azua / zua 那個
imaza 這裡
azua / zua 那裡
titjen / timitja 咱們
nitjen 咱們的

3. 疑問詞

tima 誰
anema 什麼
pida 多少(歲；物品)
mapida 多少(人)
inuan 什麼地方；哪裡
nungida 什麼時候；何時
ainu 哪一個
aqumaya 為什麼
kemuda
怎麼(做某事)；如何(做某事)

4. 親屬

kama 爸爸
kina 媽媽
vuvu a uqaljay 祖父
vuvu a vavayan 祖母
kaka 哥；姊
kaka tjavulung a uqaljay 哥哥
kaka tjavulung a vavayan 姐姊
kaka 弟；妹
kaka tjaljaljk a uqaljay 弟弟
kaka tjaljaljak a vavayan 妹妹
siruvetjek 兄弟姊妹
kama i (kuliu / kapi / tjukadr)
伯父；叔叔；舅舅(男性人名)
kina i (tjuku / kivi / kadruy)
伯母；嬸嬸；舅母(女性人名)

6. 人名

ngadan 名字
piya 男子名
kuliw 男子名
sakinu 男子名
kivi 女子名
tjuku 女子名
sauljaljuy 女子名
ti piya ljapitaladj (男子全名)
ti kuliw a ljadjuumulj
(男子全名)
ti tjuku a ljaruvaniyaw
(女子全名)
kivi a lyatjuleng (女子全名)

5. 人物

caucau 人
vuluvulung / tjavavulungan
老人；長輩
kakedriyan 小孩
uqaljay 男(人)
vavayan 女(人)
kakedriyan a uqaljay 男孩
kakedriyan a vavayan 女孩
qali/drava 朋友(男)/朋友(女)
sinsi 老師
situ 學生
kuisang 醫生

7. 身體部位

maca 眼睛
calinga 耳朵
ngudjus 鼻子
angalj 嘴巴
aljis 牙齒
qulu 頭
quvalj 頭髮
mudingan 臉
lima 手
kula 腳
kacavacavan / lingalingaw
身體
djapalj 大腿

8. 動物

vatu 狗
niyaw 貓

qacang / dridri 豬
gung 牛
sizi 羊
pucauan / drail 猴
kulavaw 鼠
djurikuku / kuka 雞
qayaqayam 鳥
ciqaw 魚
kiyaq / qubqub 青蛙
ljequ 貓頭鷹

itung / kava 衣服
ljinay 雨傘
dingwa 電話
bulu 球
tjalupung 帽子
milingan 鐘
tinnau 電腦
cemel 藥
kadrangu 簍子

9. 植(食)物/水果

paqljis 花
cemel 草
kasiw 樹
asaw 葉子
vurasi 地瓜
punug / vaquvaqu 玉米
paday 稻子
veljovelj 香蕉
valjetjuk 橘子
tjevus 甘蔗
vat 米粒(已去殼)
tjinaljek /kinsa 飯(已煮熟)
vasa 芋頭
siyak / qaptjitj 南瓜
ljiabatj 番石榴

gadu 山
tapaw 家
gaku 學校
qadaw 太陽
qiljas 月亮
vitjuqan 星星
qerepus 雲
quljivangraw 彩虹
kalevelevan 天空
qinaljan 村莊；部落
paljing 門
qezung 窗
veljeluan 溪
zaljum 水
qudalj 雨水

10. 物品

sapitj 書
sivecivecik 筆
siquiliqulip 橡皮擦
cukui 桌子
sangel / qiladjan 椅子
valjitjuq / paisu 錢

cavilj 年；歲
qadaw 日子；天
ljemita qadaw / palayulayu 天天；常常
tucu 現在
tasauni 今天
tatiyaw 昨天

11. 山川建築/自然景觀

12. 時間

nutiyaw 明天
kadjamadjaman 早上
masulesulem / qezmezmetj
晚上
pasuvililj ta cengelj 下午
milingan 時；點鐘
niciubi 星期日
kaljavevean 春天
kaljavaquan / kaljaculjuan 夏天
kaljauragan 秋天
kaljauraman / kaljaljeqelan
冬天
kinaqatiyan a qadaw 生日

migacalj 起床
taqed 睡覺
itaqeci 讀書
semenay 唱歌
zemiyan 跳舞
zemuga 畫圖
kivangavang 玩耍
mavanaw 洗(如洗澡)
minaqup / pinaqup 洗(如洗臉)
venateq 洗(如洗衣服)
saqetju 生病
saqetju(saqetju a qulu)
痛(如頭痛)
kemacu / masi(masiljinai)
攜帶(如帶傘)
qemudjalj 下雨
ikai 說
kilangda 聽
pacun(pacun tua tilib) 看(如看電視、看東西)
nu pacunen 看起來
kivala / paljilji 拜訪；探望
tjengelay 喜歡
saigu / macaqu 會；能(做某事)
maqati 可以(做某事)
pakavililj / sekavililj 遲到
penaqetelengan / pipadrangan
隨便
piteval 浪費
qaca 大
kedri 小
liyaw 多
kedri 少
sadjelung 重
saceqalj 輕
ladruq 長
drikitj 短
vavaw / qaca 高

13. 顏色

quljaw 顏色
qecengel / qecengecengel
黑(色)
vuteqilj / vuteqiteqilj 白(色)
qudjilj / qudjidjilj 紅(色)

14. 事件[動詞]-肯定敘述句用

nanguanquaq / bulabulay
好(見面問候用)
ucevungi anan 再見
masalu 謝謝
mangtjez / idu 來
uri mangtjez 要來
na mangtjez anga 來過
vaik 去
uri vaik 要去
vaik anga 去了
kasizua nga 去過
minqut / tjekacauan 出現；出來
keman 吃(東西)

kedri 矮
 teku 低
 bulay 美麗；好看；漂亮
 vangsar 英俊
 maleva 快樂
 cug 勤勞
 celaqut 懶惰
 imaza 在(這裡)
 i 在
 izua / uzai 有；擁有
 mitung / kemava
 穿(如穿衣服)
 tjemalupung 戴(如戴帽子)
 djemavac 走路
 casaw 出去
 na qemiladj 坐著
 na mizi / na migacalj 站著
 kenama 吃早餐
 kencengelj 吃午餐
 kaiv 吃晚餐
 maledep (日)落
 masulem 天黑
 meljay 雨停
 venali 刮颱風
 maculju / semezam 炎熱
 ljaljeqel / vucelelj 冷
 semuqeljev 開(門、窗)
 qemeljev 關(門、窗)
 tjikezem 閉(眼睛)
 karakuda / masengseng 工作
 semekez 休息(停止工作)
 kemeljang 知道
 madraudraw 忘記
 meqaca 長大(指人)
 malum 成熟(指水果)
 senglit / singlit 想念
 inuli / iqaung 禱告；祈求
 mapeljuq 滿滿

15. 否定詞

neka 沒有[表擁有的否定]
 inikana
 沒有[表過去沒有作某事]
 masengac / inia uri
 不要[表未來不要作某事]
 maya 別；不要[祈使句用]
 ikamaqati / nakuya 不可以

16. 其他

ui 是的[回答用]
 ini / malji 不是[回答用]
 uta 也
 paqulid / aravac 真的；非常
 penuljat / mapuljat
 全部；大家
 ti / tia / a 主格標記
 tjay / tjaya / tua 受格標記
 ni / nia / nua 屬格標記
 nu 如果

17. 事件[動詞]-祈使句時的動詞

形式

idu 來
 vaiku 去
 ikaiyu 說
 kilangdau 聽
 pacunu 看
 qiladju 坐下
 gacalju 起立
 kanu 吃(東西)
 gacalju 起床

| | |
|------------------------|-----------------------|
| taqedu 睡覺 | venateq 洗(如洗衣服) |
| itaqeciu 讀書 | saqetju 生病 |
| senayu 唱歌 | saqetju a qulu 痛(如頭痛) |
| ziyanu 跳舞 | masiljinay 攜帶(如帶傘) |
| zugau 畫圖 | mitung 穿(如穿衣服) |
| kivangavangu 玩耍 | tjemalupung 戴(如戴帽子) |
| pavanavu 洗(如洗澡) | maculju 炎熱 |
| pinaqupu 洗(如洗臉) | ljaljeqel / vucelj 冷 |
| vatequ 洗(如洗衣服) | djemavac 走路 |
| pasiljinayu 攜帶(如帶傘) | casaw 出去 |
| itungu / kavau 穿(如穿衣服) | qemudjalj 下雨 |
| tjemalupungu 戴(如戴帽子) | ikai 說 |
| djavacu 走路 | kilangda 聽 |
| casavu 出去 | pacun 看 |

18. 事件[動詞]-否定句時的動詞

形式

| | |
|---------------------------|----------------|
| mangtjez 來 | sadzelung 重 |
| vaik 去 | saceqalj 輕 |
| tjekacauan / minqut 出現；出來 | ladruq 長 |
| keman 吃(東西) | drikij 短 |
| migacalj 起床 | qaca 高 |
| taqed 睡覺 | kedri 矮 |
| itaqeci 讀書 | teku 低 |
| semenay 唱歌 | bulay 美麗；好看；漂亮 |
| zemian 跳舞 | vangsar 英俊 |
| zemuga 畫圖 | maleva 快樂 |
| kivangavang 玩耍 | cug 勤勞 |
| pavanaw 洗(如洗澡) | celaqut 懶惰 |
| minaqup 洗(如洗臉) | |

貳、生活會話

1. 問候道別謝謝

會話 1-1 問候語

A: nanguanuaq sun? A: 你好嗎？

B: ui, nanguanguaq a en, a tisun? B: 我很好，你呢？

A: nanguanguaq a'en uta, masalu. A: 我也很好，謝謝你。

會話 1-1a 問健康

A: makuda sun? A: 你怎麼啦？

B: saqetju a u maca. B: 我的眼睛痛。

會話 1-1b 問健康

A: makuda sun? A: 你怎麼啦？

B: saqetju a u qulu. B: 我的頭很痛。

會話 1-2 道別語

A: ucevungi anan! A: 再見了！

B: ucevungi anan! B: 再見了！

會話 1-3 謝謝

A: masalu! A: 謝謝！

B: ui,iniakuda! B: 不客氣！

2. 訊息問句

會話 2-1 問姓名

A: tima su ngadan? A: 你叫什麼名字？

B: ti sakinu a u ngadan. B: 我叫 sakinu。(我的名字是 sakinu。)

會話 2-1a 問姓名

A: tima ngadan ni tjama? A: 你爸爸叫什麼名字？

B: ti kuliw a paqevad ti kama. B: 我爸爸叫 kuliw a paqevad。

會話 2-1b 問姓名

A: tima zua? A: 那個人是誰？

B: ti tjuku. B: 她是 tjuku。

會話 2-1c 問姓名

A: tima zua caucau a uqaljay? A: 那個男人是誰？

B: ti kuliw a calivat. B: 他是 kuliw a calivat。

會話 2-1d 問姓名(看不到對方)

A: tima? A: 誰呀？(有人在敲門時問)

B: ti kuliw kati tjuku a men. B: 我們是 kuliw 和 tjuku。

會話 2-2 問關係

A: tima zua uqaljay? A: 那個男人是誰？

B: u sinsi timadju. B: 他是我的老師。

會話 2-2a 問關係

A: tima zua vavayan? A: 那個女人是誰？

B: u kaka tjavulung a vavayan. B: 她是我的姊姊。

會話 2-2b 問關係

A: timaima zua mareka kakedriyan? A: 那些小孩是誰？

B: u qaliyaliyan tiamadju. B: 他們是我的朋友。

會話 2-3 問數量(人)

A: mapida mun a taqumaqanan? A: 你們家有幾個人？

B: malje lima men a taqumaqanan. B: 我們家有五個人。

會話 2-3a 問數量(人)

A: mapida su siruvetjek? A: 你有幾個兄弟姊妹？

B: izua ku kaka a tjavulung kata tjaljaljak a vavayan. B: 我有一個姊姊和一個妹妹。

會話 2-3b 問數量(人)

A: mapida su qali? A: 你有幾個朋友？

B: tjuruvu a u qali. B: 我有很多朋友。

會話 2-4 問數量(年齡)

A: pida nga su cavilj? A: 你幾歲？

B: tapuluq sa lima nga (k)u cavilj. B: 我十五歲。

會話 2-4a 問數量(年齡)

A: pida nga cavilj na su kaka tjaljaljak a vavayan? A: 你妹妹幾歲？

B: unem anga cavilj nimadju. B: 我妹妹六歲。

會話 2-4b 問數量(年齡)

A: pida nga cavig ni tjama? A: 你爸爸幾歲？

B: sepatj a puluq anga cavig ni kama. B: 我爸爸四十歲。

會話 2-5 問數量(動物)

A: pida vatu naicu a kakedriyan? A: 這個小孩有幾隻狗？

B: izua ita (a) vatu nimadju. B: 他有一隻狗。

會話 2-5a 問數量(物品)

A: pida a su sapitj? A: 你有幾本書？

B: izua drusa u sapitj. B: 我有二本書。

會話 2-5b 問數量(天數)

A: pida qadaw nu isiukang? A: 一個星期有幾天？

B: pitju a qadaw nu isiukang. B: 一個星期有七天。

會話 2-6 問時間(點鐘)

A: pida milingan tucu? A: 現在是幾點鐘？

B: sepatj a milingan tucu. B: 現在是四點鐘。

會話 2-6a 問時間(點鐘)

A: pida milingan a su sigacaljan nu kadjamadjaman?

A: 你早上幾點鐘起床？

B: migacalj a en itja unem a milingan nu kadjamadjaman.

B: 我早上六點鐘起床。

會話 2-6b 問時間(點鐘)

A: pida milingan a su sitaqedan nu qezmezmetj? A: 你晚上幾點鐘睡覺？

B: taqed a en itja tapuluq a milingan nu qezmezmetj.

B: 我晚上十點鐘睡覺。

會話 2-6c 問時間(星期幾)

A: siamasan pidalj a qadaw na isiukang tasauni? A: 今天是星期幾？

B: niciubi tasauni. B: 今天是星期日。

會話 2-6d 問時間[過去]

A: singidan a su sina gaduan? A: 你甚麼時候去山上？

B: kasi gadu a en tatiyaw. B: 我昨天去山上。

會話 2-6e 問時間[未來]

A: nungida uri sema gadu timadju? A: 他甚麼時候要去山上？

B: uri sema gadu nutiyaw timadju. B: 他明天要去山上。

會話 2-7 問名稱(動物)

A: anema aicu? A: 這是什麼？

B: gung a aicu. B: 這是牛。

會話 2-7a 問名稱(植物)

A: anema azua? A: 那是什麼？

B: kasiw a azua. B: 那是樹。

會話 2-7b 問名稱(自然景觀)

A: anema zua? A: 那是什麼？

B: qulivangraw azua. B: 那是彩虹。

會話 2-8 問地方(物品)

A: inu a u sivecivecik? A: 我的筆在哪裡？

B: imaza su sivecivecik. B: 你的筆在這裡。

會話 2-8a 問地方(人)

A: inu ti tjama? A: 你爸爸在哪裡？

B: i gaku ti kama. B: 我爸爸在學校裡。

會話 2-8b 問地方(家)

A: inuan a nu tapaw? A: 你們家在哪裡？

B: i gadu a nia tapaw. B: 我們家在山上。

會話 2-9 問地方(問部落、原鄉名稱)

A: kemasinu sun? A: 你從哪裡來的？

B: kemasi sinvaudjan a en. B: 我從牡丹來的。

會話 2-9a 問地方(來自)

A: kemasinu sun tasauni? A: 你今天從哪裡來的？

B: kemasi tjumaq a en tasauni. B: 我今天從家裡來的。

會話 2-10 問地方(前往)[進行式]

A: uri semainu sun tucu? A: 你現在要去哪裡？

B: uri tjumatjumaq a en tucu. B: 我正要回家。

會話 2-10a 問地方(前往)[過去]

A: kasinu mun tatiyaw? A: 你們昨天去哪裡？

B: na sema gadu a men tatiyaw. B: 我們昨天去山上。

會話 2-10b 問地方(前往)[未來]

A: uri semainu sun nutityaw? A: 你明天要去哪裡？

B: uri sema gadu a en nutiyaw. B: 我明天要去山上。

會話 2-11 問擁有者(人)

A: nima icu a aljak? A: 這是誰的小孩？

B: nimadju cu a aljak. B: 這是她的小孩。

會話 2-11a 問擁有者(動物)

A: nima icu a sizi? A: 這是誰的羊？

B: nimadju cu a sizi. B: 這是他的羊。

會話 2-11b 問擁有者(物品)

A: nima icu a tjalupung? A: 這是誰的帽子？

B: niaen aicu a tjalupung. B: 這是我的帽子。

3. 是非問句

會話 3-1 問植(食)物/水果

A: vurasi a azua? A: 那是地瓜嗎？

B: ui, vurasi a azua. B: 是/對，那是地瓜。

會話 3-1a 問植(食)物/水果

A: veljevelj azua? A: 那是香蕉嗎？

B: ini,punug azua. B: 不，那是玉米。

會話 3-2 問職業

A: situ sun? A: 你是學生嗎？

B: ui, situ a en. B: 是/對，我是學生。

會話 3-2a 問職業

A: sinsi timadju? A: 他是老師嗎？

B: ini,kuisang timadju. B: 不，他是醫生。

會話 3-3 問關係

A: su sinsi timadju? A: 他是你的老師嗎？

B: ui, u sinsi timsdju. B: 是/對，他是我的老師。

會話 3-3a 問關係

A: su sinsi timadju? A: 她是你的老師嗎？

B: ini,ku kina timadju. B: 不，她是我的媽媽。

會話 3-4 問顏色(動物)

A: qecengecengel a su niyaw? A: 你的貓是黑色的嗎？

B: ui,qecengecengel a u niyaw. B: 是/對，我的貓是黑色的。

會話 3-4a 問顏色(物品)

A: qudjidjilj a itung nimadju? A: 她的衣服是紅色的嗎？

B: ini,vuteqiteqilj a itung nimadju. B: 不，她的衣服是白色的。

會話 3-5 問輕重

A: sadjelung aicu a cukui? A: 這張桌子很重嗎？

B: ui,sadjelung cu a cukui. B: 是/對，這張桌子很重。

會話 3-5a 問輕重

A: sadjelung azua sangel? A: 那張椅子很重嗎？

B: ini,saceqalj azua sangel. B: 不，那張椅子很輕。

會話 3-6 問身材

A: qaca ti tjama? A: 你爸爸很高嗎？

B: ui,qaca ti kama. B: 是/對，我爸爸很高。

會話 3-6a 問身材

A: qaca ti tjaina? A: 你媽媽很高嗎？

B: ini,kedri ti kina. B: 不，我媽媽很矮。

會話 3-7 問外貌

A: ladruadruq a quvalj nimadju? A: 她的頭髮很長嗎？

B: ui,ladruadruq a quvalj nimadju. B: 是/對，她的頭髮很長。

會話 3-7a 問外貌

A: ladruadruq a su quvalj? A: 你的頭髮很長嗎？

B: ini,drikidrikitj a u quvalj. B: 不，我的頭髮很短。

會話 3-8 問特質

A: cug azua caucau? A: 那個人很勤勞嗎？

B: ui,cug aravac timadju. B: 是/對，他很勤勞。

會話 3-8a 問特質

A: cug azua caucau? A: 那個人很勤勞嗎？

B: ini,macelaqut timadju. B: 不，他很懶惰。

會話 3-9 問擁有(人)

A: izua aljak nimadju? A: 他有孩子嗎？

B: ui,izua aljak nimadju. B: 是/對，他有孩子。

會話 3-9a 問擁有(動物)

A: izua su vatu? A: 你有狗嗎？

B: ui,izua u vatu a ita. B: 是/對，我有一隻狗。

會話 3-9b 問擁有(人)

A: macidilj a su kaka a tjaljaljak a vavayan? A: 你有一個妹妹嗎？

B: ui,izua a ku kaka macidilj a tjaljaljak a vavayan.

B: 是/對，我有一個妹妹。

會話 3-9c 問擁有(人)

A: macidilj a su kaka a tjaljaljak a vavayan? A: 你有一個妹妹嗎？

B: ini,madrusa a ku kaka a tjaljaljak a vavayan. B: 不，我有二個妹妹。

會話 3-10 問外觀

A: bulay a quljivangraw? A: 彩虹好看嗎？

B: ui,bulay a ravac a quljivangraw. B: 是/對，彩虹非常好看。

會話 3-10a 問外觀

A: tjaljiqaca zua tapaw? A: 那間房子很大嗎？

B: ui,tjaljiqaca zua tapaw. B: 是/對，那間房子很大。

會話 3-10b 問外觀

A: tjaljiqaca zua tapaw? A: 那間房子很大嗎？

B: ini, tjaljikedri azua tapaw. B: 不，那間房子很小。

會話 3-11 問天氣

A: nanguaq a kadjunangan tasauni? A: 今天天氣好嗎？

B: ui,nanguaq a kadjunangan tasauni. B: 是/對，今天天氣很好。

會話 3-11a 問天氣

A: nanguaq a kadjungan tasauni? A: 今天天氣好嗎？

B: ini,qemudjaqudjalj. B: 不，正在下雨。

會話 3-11b 問天氣

A: maculju tasauni? A: 今天熱嗎？

B: ui, maculju tasauni. B: 是/對，今天很熱。

會話 3-11c 問天氣

A: maculju tasauni? A: 今天熱嗎？

B: ini,ljaljeqel tasauni. B: 不，今天很冷。

會話 3-11d 問天氣

A: miseleman anga? A: 天黑了嗎？

B: ui, maledep anga qadaw! B: 是/對，太陽下山了！

會話 3-11e 問天氣

A: mangtjez anga vali? A: 颱風來了嗎？

B: ui, qaca ravac a qudjai tasauni. B: 是/對，今天下雨下得很大。

會話 3-12 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: pacucun ta tilibi a ljemita qadaw tiamadju? A: 他們天天看電視嗎？

B: ui, pacucun a ljemita qadaw ta tilibi tiamadju.

B: 是/對，他們天天看電視。

會話 3-12a 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: pacucun sun ta tiribi a ljemita qadaw? A: 你天天看電視嗎？

B: ini,itaqecipeci a ken a ljemita qadaw. B: 不，我天天讀書。

會話 3-12b 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: ru tjalupung timadju? A: 她常常戴帽子嗎？

B: ui, ru tjalupung timadju. B: 是/對，她常常戴帽子。

會話 3-13 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: na taqed a su kaka a tjajjaljak a vavayan? A: 你妹妹在睡覺嗎？

B: ui, na taqed timadju. B: 是/對，她在睡覺。

會話 3-13a 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: kivangavangavang azua mareka kakedriyan? A: 那些孩子在玩耍嗎？

B: ui,kivangavangavang azua mareka kakedriyan.

B: 是/對，那些孩子在玩耍。

會話 3-13b 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: qemudjalj anga ! na masi ljinay sun? A: 下雨了！你帶著雨傘嗎？

B: ui,na masi ljinay a ken. B: 是/對，我帶著雨傘。

會話 3-14 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: qemudjaqudjalj? A: 在下雨嗎？

B: ui,qemudaqudjalj. B: 是/對，正在下雨。

會話 3-14a 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: qemudjaqudjalj? A: 在下雨嗎？

B: ini,qemadaw anga! B: 不，太陽出來了！

會話 3-15 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: ru paljilji mun tjai su vuvu a uqaljay? A: 你們常常去探望祖父嗎？

B: ui,ru vaik a men a paljilji tjai vuvu a uqaljay.

B: 是/對，我們常常去探望祖父。

會話 3-15a 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: kaikaiv mun a sema maza a ljemita qadaw?

A: 你們天天來這裡吃晚餐嗎？

B: ui,kaikaiv a men a sema maza a ljemita qadaw.

B: 是/對，我們天天來這裡吃晚餐。

會話 3-16 問喜愛[連動結構]

A: tjenglay azua kakedriyan a zemuga? A: 那個孩子喜歡畫圖嗎？

B: ui,tjenglay aravac a zemuga timadju. B: 是/對，他很喜歡畫圖。

會話 3-16a 問喜愛[連動結構]

A: tjengelay sun a itaqeci? A: 你喜歡讀書嗎？

B: ui,tjengelay a ken a itaqeci. B: 是/對，我很喜歡讀書。

會話 3-17 問能力[連動結構]

A: saigu azua mareka kakedriyan a semenay? A: 那些孩子會唱歌嗎？

B: ui, saigu aravac a semenay tiemandju. B: 會/對，他們很會唱歌。

會話 3-17a 問能力[連動結構]

A: saigu sun a venateq? A: 你會洗衣服嗎？

B: ui,saigu a ken a venateq. B: 會/對，我會洗衣服。

會話 3-18 問動作之進行[連動結構、進行式]

A: uri pasa vaivaik mun a sema gaku? A: 你們正要去學校玩耍嗎？

B: ui, uri pasa vaivak a men a sema gaku.

B: 是/對，我們正要去學校玩耍。

會話 3-19 問許可[連動結構]

A: maqati a ken a casaw a kivangavang nu pasuvilj tua cengelj?

A: 下午我可以出去玩嗎？（請求同意）

B: nanguaq, maqati sun a vaik a kivangavang! B: 好，你可以出去玩！

4. 祈使句

會話 4-1 日常動作(教室用語)

A: gacalji ! drequnqi / kepangi! A: 起立！敬禮！(班長說)

B: nanguanguaq sun sini ! B: 老師好！(全班說)

會話 4-1a 日常動作(教室用語)

A: nanguanguaq mun lja kakedriyan ! A: 同學好 (老師說)

B: qiladji ! B: 坐下！(班長說)

會話 4-1b 日常動作(教室用語)

A: ikaiyu! A: 請說(說說看)！

會話 4-1c 日常動作(教室用語)

A: ilangdau! A: 請聽(聽聽看)！

會話 4-2 日常動作[連動結構]

A: itaqeciu! A: 去讀書！

會話 4-2a 日常動作[連動結構]

A: paljiljiu ti vuvu a uqaljai! A: 去探望祖父！

會話 4-3 日常動作[否定]

A: maya ikai ! A: 別說話！(安靜！)

會話 4-3a 日常動作[否定]

A: maya pakavililj / sekavililj! A: 別遲到！

會話 4-3b 日常動作[否定]

A: maya piteval / pipadrangan! A: 別浪費！

會話 4-4 日常動作

A: suqeljevi a qezung! A: 開窗(/把窗戶打開)！

B: nanguaq! B: 好！

會話 4-4a 日常動作

A: pay suqeljevi,vuvu vavayan ! A: 祖母，請開門！[較客氣之說法]

B: nanguaq ,azua nga.! B: 好！來了！

5. 否定句

會話 5-1 問動物

A: ljequ azua? A: 那是貓頭鷹嗎？

B: ini,inika ljequ azua. B: 不，那不是貓頭鷹。

會話 5-2 問職業

A: sinsi timadju? A: 他是老師嗎？

B: ini,inika sinsi timadju. B: 不，他不是老師。

會話 5-3 問關係

A: su sinsi timadju? A: 她是你的老師嗎？

B: ini,inika ku sinsi timadju. B: 不，她不是我的老師。

會話 5-4 問顏色

A: qudjidjilj a itung / a kava nimadju? A: 她的衣服是紅色的嗎？

B: ini,inika qudjidjilj a itung / a kava nimadju.

B: 不，她的衣服不是紅色的。

會話 5-5 問輕重

A: sadjelung azua sangel / qiladjan? A: 那張椅子很重嗎？

B: ini,inika sadjelung azua sangel / qiladjan. B: 不，那張椅子不重。

會話 5-6 問身材

A: qacaqaca ti tjinan? A: 你媽媽很高嗎？

B: ini,inia qacaqaca timadju. B: 不，我媽媽不高。

會話 5-7 問外貌

A: ladruadruq a su quvalj? A: 你的頭髮很長嗎？

B: ini,inika ladruadruq a ku quvalj. B: 不，我的頭髮不長。

會話 5-8 問特質

A: cug azua caucau? A: 那個人很勤勞嗎？

B: ini,inika cug timadju. B: 不，他不勤勞。

會話 5-9 問擁有(人)

A: izua su kaka tjaljaljak a uqaljay? A: 你有弟弟嗎？

B: ini,neka nu ku kaka tjaljaljak a uqaljay. B: 不，我沒有弟弟。

會話 5-10 問外觀

A: tjaljiqaca zua tapaw? A: 那間房子很大嗎？

B: ini,inia tjaljiqaca azua tapaw. B: 不，那間房子不大。

會話 5-11 問天氣

A: maculju a kadjunangan tasauni? A: 今天熱嗎？

B: ini,inika maculju a kadjunangan tasauni. B: 不，今天不熱。

會話 5-12 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: pacucun a ljemita qadaw ta tilribi tiemandju? A: 他們天天看電視嗎？

B: ini,inika pacucun a ljemita qadaw ta tiribi tiemandju.

B: 不，他們沒有天天看電視。

會話 5-12a 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: itaqeciqaci sun a ljemita qadaw? A: 你天天讀書嗎？

B: ini,inika itaqeciqaci a en a ljemita qadaw. B: 不，我沒有天天讀書。

會話 5-13 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: itaqeciqeci sun? A: 你在讀書嗎？

B: ini,inika itaqeciqeci a ken. B: 不，我沒有在讀書。

會話 5-13a 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: qemudalj anga ! na masi ljinay sun? A: 下雨了！你帶著雨傘嗎？

B: ini,inika na masi ljinay a ken. B: 不，我沒帶著雨傘。

會話 5-14 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: qemudjaqudjaj? A: 在下雨嗎？

B: ini,inika qemudjaqudjaj! B: 不，沒有在下雨！

會話 5-15 問喜愛[單一動詞、習慣性]

A: tjenglay tazua sapitj tiemandju? A: 她喜歡那本書嗎？

B: ini,inika tjenglay tzua sapitj tiemandju. B: 不，她不喜歡那本書。

會話 5-16 問想念[單一動詞、習慣性]

A: na senglit sun aravac tjai vuvu a vavayan? A: 你很想念祖母嗎？

B: ini, inia na senglit aravac a en tjai vuvu vavayan. B: 是，我很想念祖母。

會話 5-17 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: semamazamaza mun a kaiv a ljemita qadaw?

A: 你們天天來這裡吃晚餐嗎？

B: ini,inika men semamazamaza kaiv a ljemita qadaw.

B: 不，我們沒有天天來這裡吃晚餐。

會話 5-18 問喜愛[連動結構、習慣性]

A: tjenglay a zemuga azua kedrikdri? A: 那個孩子喜歡畫圖嗎？

B: ini,inika tjenglay a zemuga timadju. B: 不，他不喜歡畫圖。

會話 5-19 問能力[連動結構、習慣性]

A: saigu a semenay azua kedrikdri? A: 那個孩子會唱歌嗎？

B: ini, inika saigu a semenay timadju. B: 不，他不會唱歌。

會話 5-20 問動作之進行[連動結構、進行]

A: uri pasa vaivaik mun a sema gaku a semenay?

A: 你們正要去學校唱歌嗎？

B: ini,malji men a uri vaik a sema gaku a semenay.

B: 不，我們不是要去學校唱歌。

會話 5-21 問許可[連動結構、習慣性]

A: maqati a ken casaw a kivangavang nu pasuvililj ta cengelj?

A: 下午我可以出去玩嗎？(請求同意)

B: nakuya, maya vaik a kivangavang !! B: 不，你不可以出去玩！

會話 5-22 問動作之完成

A: pinljuq ta valjetjuk a kadrangu niamadju?

A: 他們的簍子裝滿了橘子嗎？

B: ini,inika pinljuq ta valjetjuk a kadrangu niamadju.

B: 不，他們的簍子沒有裝滿橘子。

會話 5-23 祈使句[否定]

A: maya taqed !! A: 別睡覺！

B: inika ken a na taqed. B: 我沒有在睡覺。

會話 5-23a 祈使句[否定]

A: maya semuqeljev a paljing !! A: 別開門！

B: kemeljang anga !! B: 我知道了！

會話 5-23b 祈使句[否定]

A: maya madraudraw a tjumaq a kaiv lja !! A: 別忘記回來吃晚飯喔！

B: kemeljang anga ken !! B: 我知道了！

6. 複雜句

會話 6-1 表條件

A: nu meljay anga qudjalj,maqati a ken a vaik a kivangavang?

A: 如果雨停了，我可以出去玩嗎？

B: nu meljay anga qudjalj,maqati sun a vaik a kivangavang.

B: 如果雨停了，你可以出去玩。

會話 6-2 表時間

A: a casasaw ti kina,na tjemalupung?

A: 媽媽出去的時候，她戴著帽子嗎？

B: ui, ka casasaw ti kina, na tjelalupung timadju.

B: 是/對，媽媽出去的時候，她戴著帽子。

會話 6-2a 表時間

A: na masi ljinay ti ama casasaw? A: 爸爸出去的時候，他帶著雨傘嗎？

B: ini, inia na masiljinay ti kama a casasaw .

B: 不，爸爸出去的時候，他沒有帶著雨傘。

會話 6-3 表認知

A: kemeljang mun tu uri mangtjez nutiyaw ti vuvu vavayan?

A: 你們知道祖母明天要來嗎？

B: ui, kemeljang a men tu uri mangtjez nutiyaw ti vuvu vavayan.

B: 是，我們知道祖母明天要來。

會話 6-3a 表認知

A: kemeljang mun tu uri mangtjez nutiyaw ti ina i tjuku?

A: 你們知道嬸嬸明天要來嗎？

B: ini,inika men a kemeljang tu uri mangtjez nutiyaw ti ina i tjuku.

B: 不，我們不知道嬸嬸明天要來。

會話 6-4 表季節

A: kaljavaquan tucu. A: 現在是夏天。

B: nu itja kaljavaquan, ru vali aravac. B: 夏天時，颱風很多。

會話 6-4a 表季節

A: nu kaljavaquan,qaca ravac a zaljum i pana.

A: 夏天時，溪水也很深(/多/大)。

B: nu kaljauraman,kedri aravac a zaljum i pana.

B: 冬天時，溪水很淺(/小)。

會話 6-4b 表季節

A: nu kaljauragan, malum anga valjetjuk. A: 秋天時，橘子成熟了。

B: tjenglay a ken a keman tua valjetjuk. B: 我喜歡吃橘子。

參、練習題

一、聽力測驗

第一部份：是非題/看圖識字

1. 擁有句



1-1-1

izua u vatu a ita. 我有一隻狗。



1-1-2

izua u niyaw a ita. 我有一隻貓。



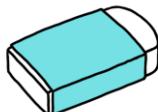
1-1-3

izua u ceqer a ita. 我有一隻青蛙。



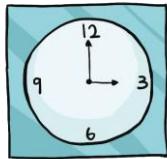
1-1-4

izua sapitj niamadju. 他們有書。



1-1-5

izua siquliqulip niamadju. 他們有橡皮擦。



1-1-6 izua milingan niāmadju. 他們有鐘。



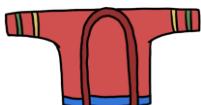
1-1-7 izua su vurasi? 你有地瓜嗎？



1-1-8 izua su punug / vaquvaqu? 你有玉米嗎？



1-1-9 izua su vasa? 你有芋頭嗎？



1-1-10 izua nia itung / kava. 我們有衣服。



1-1-11 izua nia ljinay. 我們有雨傘。



1-1-12 izuz nia tjalupung. 我們有帽子。



1-1-13 izua kaka nimadju a tjavulung a vavayan. 她有姊姊。

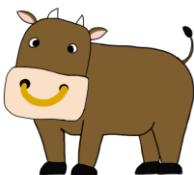


1-1-14 izua qali(drava) nimadju. 她有朋友。



1-1-15 izua kama nimadju. 她有叔叔。

2. 訊息問句[問地方]



1-2-1 inu a u gung? 我的牛在哪裡？



1-2-2 inu a u sizi? 我的羊在哪裡？



1-2-3 inu a u ljequ? 我的貓頭鷹在哪裡？



1-2-4 inu a cukui niamadju? 他們的桌子在哪裡？

1-2-5



inu a sangel niamadju? 他們的椅子在哪裡？

1-2-6



inu a tingnaw niamadju? 他們的電腦在哪裡？

1-2-7



inu a su vurasi? 你的地瓜在哪裡？

1-2-8



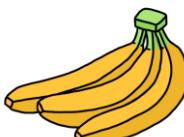
inu a su punug / vaquvaqu? 你的玉米在哪裡？

1-2-9



inu a su siyak / qaptjitj? 你的南瓜在哪裡？

1-2-10



inu a nu veljevelj? 你們的香蕉在哪裡？

1-2-11



inu a nu tjevus? 你們的甘蔗在哪裡？



1-2-12 inu a nu ljiabatj? 你們的番石榴在哪裡？



1-2-13 inu a tapaw niamadju? 她的家在哪裡？



1-2-14 inu a gaku niamadju? 她的學校在哪裡？



1-2-15 inu a qinaljan niamadju? 她的村莊在哪裡？

3. 進行式(男錄音)



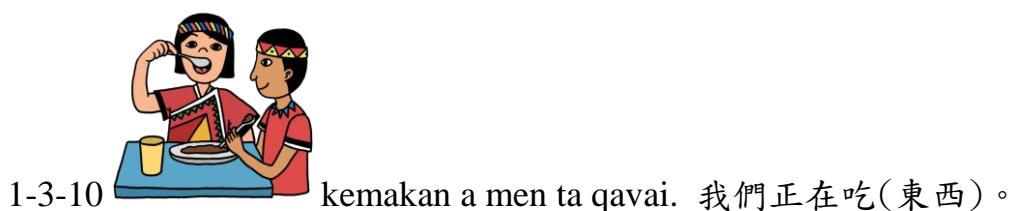
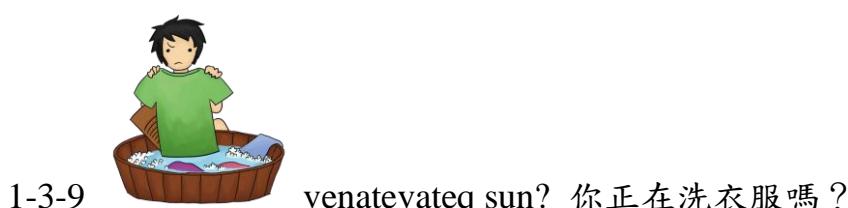
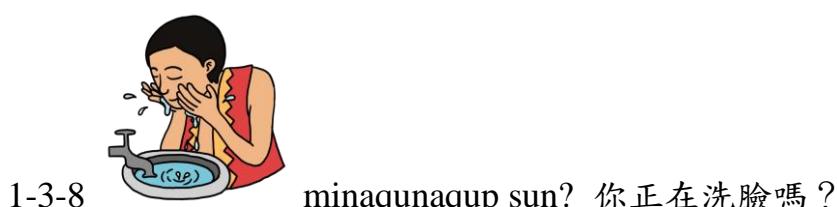
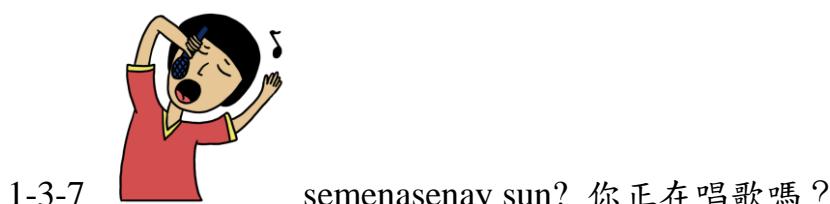
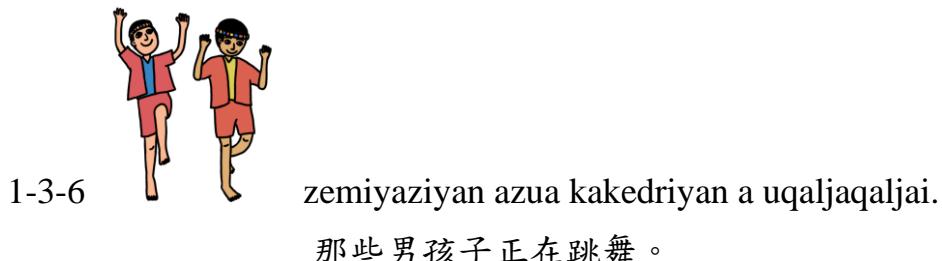
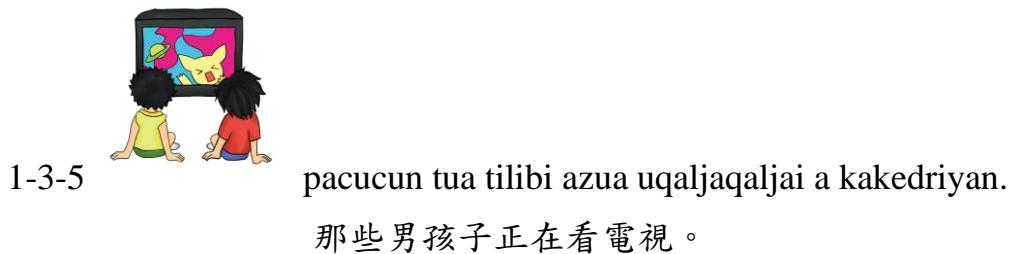
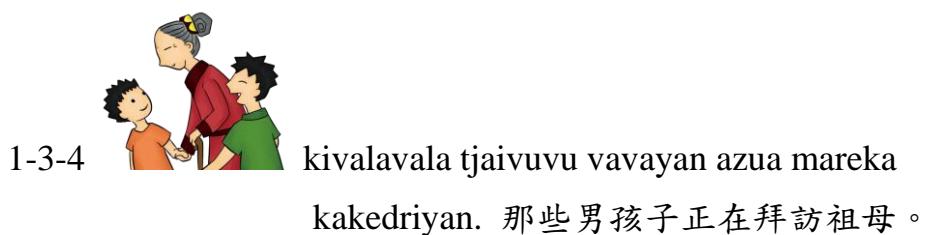
1-3-1 itaqeciqeci a ken. 我正在讀書。



1-3-2 venatevateq a ken. 我正在洗衣服。



1-3-3 inulinuli / kiqauquaung a ken. 我正在禱告。





1-3-11 ivangavangavang a men. 我們正在玩耍。



1-3-12 ivalalava men tjaya vuvu a uqaljai ata vavayan.
我們正在拜訪祖父祖母。



1-3-13 zemugazuga zua uqaljai a kakedriyan.
那個男孩子正在畫圖。



1-3-14 zemiyaziyan azua uqaljai a kakedriyan.
那個男孩子正在跳舞。



1-3-15 na taqed azua uqaljai a kakedriyan.
那個男孩子正在睡覺。

4. 連動結構(女錄音)

1-4-1



saigu a en a venateq. 我會洗衣服。

1-4-2



saigu a en a itaqeci. 我會讀書。

1-4-3



saigu a en a inuli / iqaung. 我會禱告。

1-4-4



tjenglai a pacun ta tilibi azua kakedriyan a vavayavayan. 那些女孩子喜歡看電視。

1-4-5



tjenglay a kivala tjai vuvu a uqaljay azua kakedriyan a vavayavayan. 那些女孩子喜歡拜訪祖父。

1-4-6



tjenglay a zemiyan azua kakedriyan a vavayavayan. 那些女孩子喜歡跳舞。



1-4-7 saigu sun a zemiyan? 你會唱歌嗎？



1-4-8 saigu sun a minaqup? 你會洗臉嗎？



1-4-9 saigu sun a venateq? 你會洗衣服嗎？



1-4-10 tjenglay a kivangavang azua mareka kakedriyan.
那些孩子喜歡玩要。



1-4-11 tjenglay a keman ta vasa azua mareka kakedriyan.
那些孩子喜歡吃(東西)。



1-4-12 tjenglay a kivala tjai vuvu a uqlalai kati vuvu
vavayan. 那些孩子喜歡拜訪祖父祖母。



1-4-13

tjenglay a zemiyan azua kakedriyan a vavayan.

那個女孩子喜歡跳舞。



1-4-14

tjenglay a zemuga zua kakedriyan a vavayan.

那個女孩子喜歡畫圖。



1-4-15

tjenglay a taqed azua kakedriyan a vavayan.

那個女孩子喜歡睡覺。

5. 單一動詞[氣象景觀]



1-5-1

cemedas anga qadaw !! 太陽出來了！



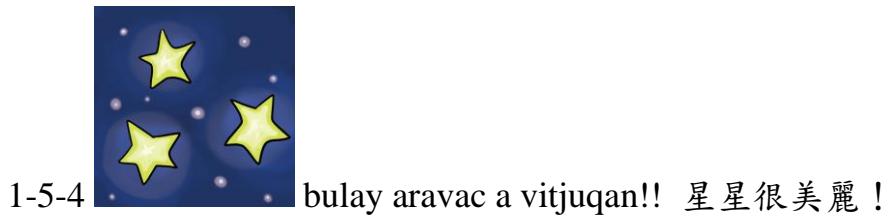
1-5-2

minqut anga qiljas !! 月亮出來了！

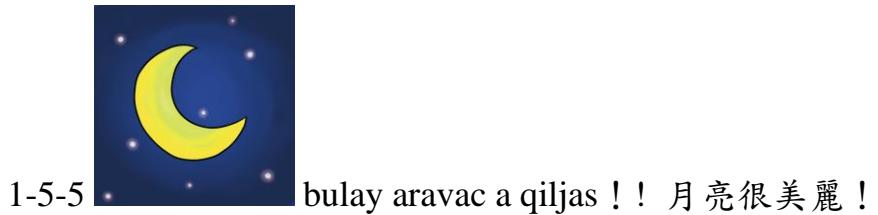


1-5-3

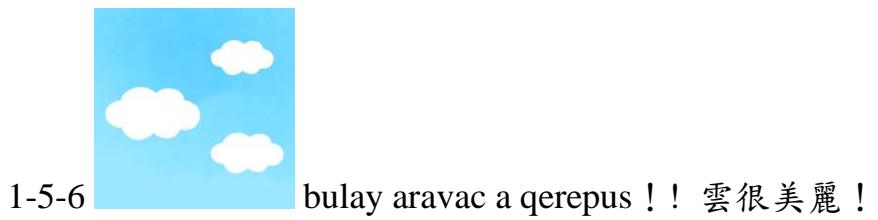
minqut anga quljivangraw !! 彩虹出來了！



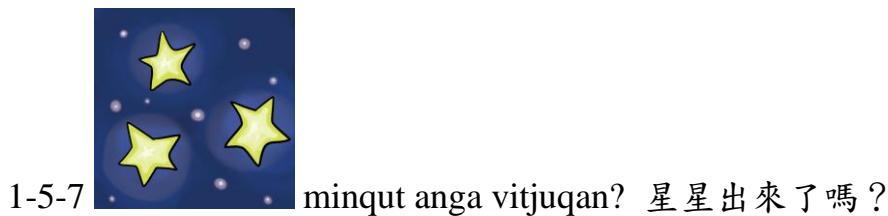
1-5-4 bulay aravac a vitjuqan!! 星星很美麗！



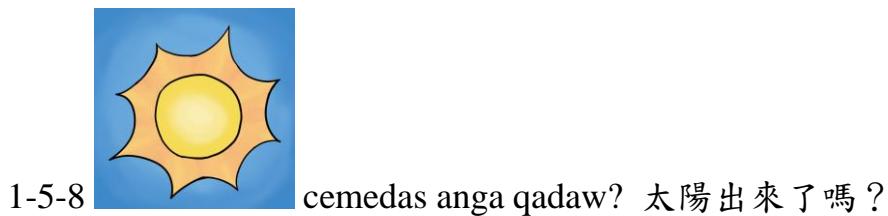
1-5-5 bulay aravac a qiljas !! 月亮很美麗！



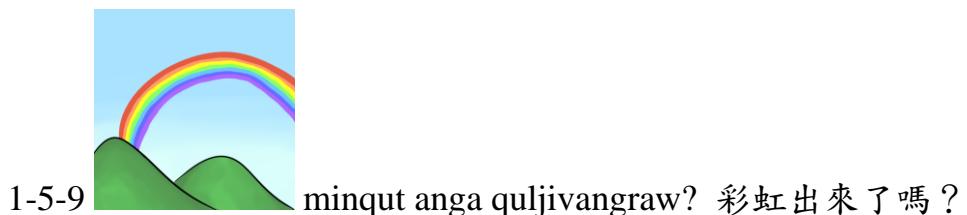
1-5-6 bulay aravac a qerepus !! 雲很美麗！



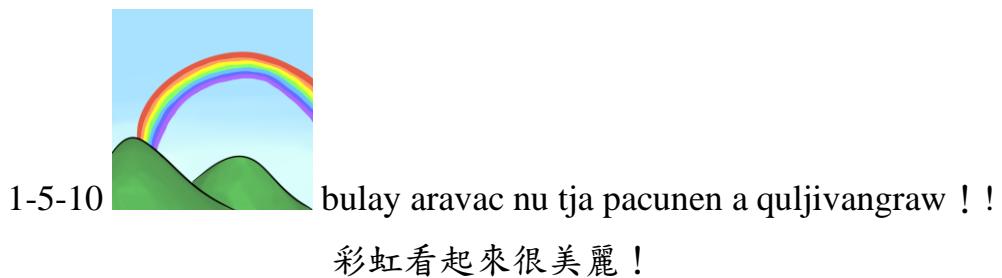
1-5-7 minqut anga vitjuqan? 星星出來了嗎？



1-5-8 cemedas anga qadaw? 太陽出來了嗎？



1-5-9 minqut anga quljivangraw? 彩虹出來了嗎？



1-5-10 bulay aravac nu tja pacunen a quljivangraw !!

彩虹看起來很美麗！



1-5-11 bulay aravac nu tja pacunen a qiljas !!

月亮看起來很美麗！



1-5-12 bulay aravac nu tja pacunen a qerepus !!

雲看起來很美麗！



1-5-13 nanguanguaq a kadjunangan tasauni !!

今天是好天氣！



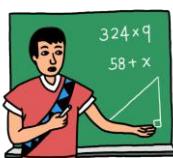
1-5-14 qemudjalj anga !! 下雨了！



1-5-15 mangtjez anga vali!! 颱風來了！

第二部份：選擇題(一)

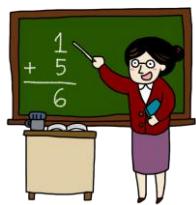
2-1-1



A: tima zua uqaljay? 那個男人是誰?

B: (k)u sinsi timadju. 他是我的老師。

2-1-2



A: tima zua vavayan? 那個女人是誰?

B: ku sinsi timadju. 她是我的老師。

2-1-3



A: tima zua uqaljay? 那個男人是誰?

B: ku kaka tjavulung a uqaljay timadju. 他是我的哥哥。

2-1-4



A: tima zua vavayan? 那個女人是誰?

B: ku kaka tjavulung a vavayan timadju. 她是我的姊姊。

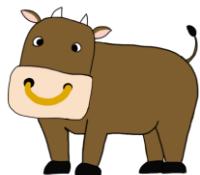
2-1-5



A: anema aicu? 這是什麼?

B: kulavaw aicu. 這是老鼠。

2-1-6



A: anem aicu? 這是什麼？

B: gung a aicu. 這是牛。

2-1-7



A: anem aicu? 這是什麼？

B: kiaq a aicu. 這是青蛙。

2-1-8



A: anema cu? 這是什麼？

B: ljequ a aicu. 這是貓頭鷹。

2-1-9



A: anema zua? 那是什麼？

B: kasiw azua. 那是樹。

2-1-10



A: anema zua? 那是什麼？

B: paqlujis / vuciyar auza. 那是花。

2-1-11



A: anema zua? 那是什麼？

B: valjetjuk azua. 那是橘子。

2-1-12



A: anema zua? 那是什麼？

B: punug / vaquvaqu azua. 那是玉米。

2-1-13



A: anema zua? 那是什麼？

B: cukui azua. 那是桌子。

2-1-14



- A: anema zua? 那是什麼？
B: valjituq / paisu azua. 那是錢。

2-1-15



- A: anema zua? 那是什麼？
B: tjalupung azua. 那是帽子。

2-2-1



- A: mapida mun a taqumaqanan? 你們家有幾個人？
B: malje unem a men a taqumaqanan. 我們家有六個人。

2-2-2



- A: mapida tiemandju a taqumaqanan? 他們家有幾個人？
B: malje unem tiemandju a taqumaqanan. 他們家有六個人。

2-2-3



A: mapida mun a taqumaqanan? 你們家有幾個人？

B: maljelima men a taqumaqanan. 我們家有五個人。

2-2-4



A: mapida tiامadju a taqumaqanan? 他們家有幾個人？

B: masepatj tiامadju a taqumaqanan. 他們家有四個人。

2-2-5



A: mapida su siruvetjek? 你有幾個兄弟姊妹？

B: izua a u kaka macidilj a tjavulung kata macidilj a tljaljak a vavayan.

我有一個姊姊和一個妹妹。

2-2-6



A: mapida su siruvetjek? 你有幾個兄弟姊妹？

B: izua u kaka macidilj a tjaljaljak a vavayan. 我有一個妹妹。

2-2-7



A: mapida su siruvetjek? 你有幾個兄弟姊妹？

B: izua u kaka macidilj a tjavulung katua macidilj a tjaljaljak a uqaljai.
我有一個哥哥和一個弟弟。

2-2-8



A: pida su vatu? 你有幾隻狗？

B: ita ku vatu. 我有一隻狗。

2-2-9



A: pida su vatu? 你有幾隻狗？

B: drusa u vatu. 我有兩隻狗。

2-2-10



A: pida su vatu? 你有幾隻狗？

B: liyaw a u vatu. 我有很多隻狗。

2-2-11



A: pida sapitj nazua kakedriyan? 那個小孩有幾本書？

B: izua ita a sapitj nimadju. 她有一本書。

2-2-12



A: pida sapitj nazua kakedriyan? 那個小孩有幾本書？

B: drusa a sapitj nimadju. 她有二本書。

2-2-13



A: pida sapitj nazua kakedriyan? 那個小孩有幾本書？

B: liyaw a sapitj nimadju. 她有很多本書。

2-2-14



A: pida nga milingan tucu? 現在是幾點鐘？

B: sepatj a milingan tucu. 現在是四點鐘。

2-2-15



A: pida milingan a su sigacaljan nu kadjamadjaman? 你早上幾點鐘起床？

B: migacalj a ken itja unem a milingan nu kadjamadjaman.

我早上六點鐘起床。

2-2-16



A: pida milingan a su sikataqedan nu qezemezemetj? 你晚上幾點鐘睡覺？

B: taqed a ken ita tapuluq a milingan nu qezemezemetj.

我晚上十點鐘睡覺。

2-3-1



A: inu a u sivecivecik? 我的筆在哪裡？

B: imaza a su sivecivecik. 你的筆在這裡。

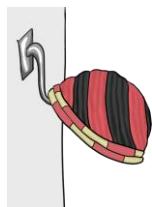
2-3-2



A: inu a su sapitj? 我的書在哪裡？

B: imaza a u sapitj. 你的書在這裡。

2-3-3



A: inu a tjalupung nimadju? 他的帽子在哪裡？

B: azua tjalupung nimadju. 他的帽子在那裡。

2-3-4



A: inu a kadrangu nimadju? 他/她的揹簍在哪裡？

B: azua kadrangu nimadju. 他/她的揹簍在那裡。

2-3-5



A: inuan a nu tapaw? 你們家在哪裡？

B: i gadu a niya tapaw. 我們家在山上。

2-3-6



A: inu ti tjama? 你爸爸在哪裡？

B: i gaku ti ama. 我爸爸在學校裡。

2-3-7



A: inu ti tjaina? 你媽媽在哪裡？

B: i tjumaq ti ina. 我媽媽在家裡。

2-3-8



A: uri semainu sun nutiyaw? 你明天要去哪裡？

B: uri sema gadu a ken nutiyaw. 我明天要去山上。

2-3-9



A: uri semainu sun nutiyaw? 你明天要去哪裡？

B: uri sema gaku a ken nutiyaw. 我明天要去學校。

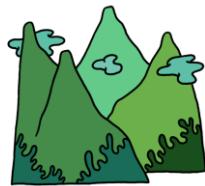
2-3-10



A: uri semainu sun nutiyaw? 你明天要去哪裡？

B: uri kivala men tjai vuvuv a vayan nutiyaw. 我明天要去祖母家。

2-3-11



A: kasinu mun katiyaw? 你們昨天去哪裡？

B: kasi gadu a men katiyaw. 我們昨天去山上。

2-3-12



A: kasinu tiamadju tatiyaw? 他們昨天去哪裡？

B: na vaik tiamadju a kivala tjai vuvu a uqaljai tatiyaw.
他們昨天去拜訪祖父。

2-3-13



A: kasinu tiamadju tatiyaw? 他們昨天去哪裡？

B: kasi gaku tiamadju tatiyaw. 他們昨天去學校。

2-3-14



A: uri semainu sun tucu? 你現在要去哪裡？

B: uri tjumatjumaq a en. 我正要回家。

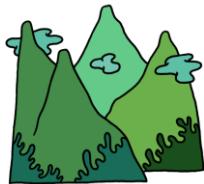
2-3-15



A: kemasinu sun tasauni? 你今天從哪裡來的？

B: kemasi tjumaq a en tasauni. 我今天從家裡來的。

2-3-16



A: kemasinu sun tasauni? 你今天從哪裡來的？

B: kemasi gadu a ken tasauni. 我今天從山上來的。

2-4-1



A: situ sun? 你是學生嗎？

B: ui, situ a ken. 是，我是學生。

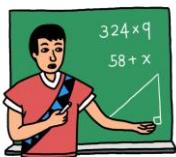
2-4-2



A: sinsi timadju? 他是老師嗎？

B: ini,kuisang timadju. 不是，他是醫生。

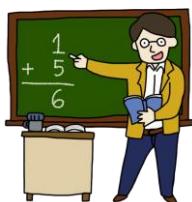
2-4-3



A: su sinsi timadju? 他是你的老師嗎？

B: ui,ku sinsi timadju. 是/對，他是我的老師。

2-4-4



A: su kama timadju? 他是你的叔叔嗎？

B: ini,ku sinsi timadju. 不是，他是我的老師。

2-4-5



A: macidilj a su kaka tjaljaljak a vavayan?? 你有一個妹妹嗎？

B: ini,madrusa ku kaka tjaljaljak a vavayan. 不，我有二個妹妹。

2-4-6



A: madrusa su kaka tjaljaljak a uqaljay? 你有兩個弟弟嗎？

B: ini,macidilj a u kaka tjavulung katua tjaljaljak a uqaljaqaljay.

不，我有一個哥哥一個弟弟。

2-4-7



A: madrusa su kaka a tjavulung a vavayan? 你有兩個姊姊嗎？

B: ini, macidilj a u kaka tjavulung a vavayan katua tjavulung a uqaljay. 不，我有一個姊姊一個哥哥。

2-4-8



A: niaen cu a valjitjuq / paisu? 這是我的錢嗎？

B: ui, nisun cu a valjitjuq / paisu. 是的，這是你的錢。

2-4-9



A: nisun azua mareka paquljis? 那些是你的花嗎？

B: ini, inika niaen azua mareka paquljis. 不是，那些不是我的花。

2-4-10



A: makuda sun? 你怎麼了？

B: saqetju a ku qulu. 我的頭很痛。

2-4-11



A: makuda sun? 你怎麼了？

B: saqetju a u maca. 我的眼睛很痛。

2-4-12



A: sadjelung a aicu a cukui? 這張桌子很重嗎？

B: ui, sadjelung aicu a cukui. 是/對，這張桌子很重。

2-4-13



A: sadjelung azua sangel? 那張椅子很重嗎？

B: ini, saceqalj azua sangel. 不，那張椅子很輕。

2-4-14



A: qecngecngel a su niyaw? 你的貓是黑色的嗎？

B: ui, qecngecngel a u niyaw. 是/對，我的貓是黑色的。

2-4-15



A: pacucun tiamadju ta tiribi a ljemitaqadaw? 他們天天看電視嗎？

B: ui,pacucun tiamadju ta tiribi a ljemitaqadaw. 是/對，他們天天看電視。

2-4-16



A: nanguaq a kadjunganan tasauni? 今天天氣好嗎？

B: ui,nanguaq aravac a kadjunganan tasauni. 是/對，今天天氣很好。

2-5-1



A: itaqeciqeci sun? 你在讀書嗎？

B: ui,itaqeciqeci a ken. 是的，我在讀書。

2-5-2



A: itaqeciqeci sun? 你在讀書嗎？

B: ini,zemugazuga ken. 不，我在畫畫。

2-5-3



A: na taqed a su kaka tjaljaljak a vavayan? 你妹妹在睡覺嗎？

B: ui,na taqed timadju. 是的，她在睡覺。

2-5-4



A: na taqed a su kaka tjaljaljak a vavayan? 你妹妹在睡覺嗎？

B: ini,zemiyaziyan timadju. 不是，她在跳舞。

2-5-5



A: kivangavangavang azua kakedriyadriyan? 那些孩子在玩耍嗎？

B: ui,kivangavangavang azua kakedriyadriyan. 是/對，那些孩子在玩耍。

2-5-6



A: semenasenay tiemandju? 他們在唱歌嗎？

B: ini,itaqeciqeci tiemandju. 不是，他們在讀書。

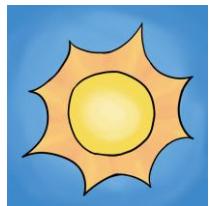
2-5-7



A: qemudjaqudjaj? 在下雨嗎？

B: ui, qemudjaqudjaj. 是/對，正在下雨。

2-5-8



A: qemudjaqudjaj? 在下雨嗎？

B: ini, qemadaw anga !! 不，太陽出來了！

2-5-9



A: ru vaik mun a kivala tjai vuvu a uqaljay? 你們常常去探望祖父嗎？

B: ui,ru vaik men a kivala tjai vuvu a uqaljay. 對，我們常常去探望祖父。

2-5-10



A: saigu sun a venateq? 你會洗衣服嗎？

B: saigu,saigu a ken a venateq. 會，我會洗衣服。

2-5-11



A: saigu a semenay azua kakedriyadriyan? 那些孩子會唱歌嗎？

B: ui, saigu aravac a semenay tiemandju. 是，他們很會唱歌。

2-5-12



A: tjenglay sun a itaqeci? 你喜歡讀書嗎？

B: ui,tjenglay a ken a itaqeci. 是/對，我喜歡讀書。

2-5-13



A: tjenglay a zemuga azua kakedriyan? 那個孩子喜歡畫圖嗎？

B: ui,tjenglay aravac a zemuga timadju. 是/對，他很喜歡畫圖。

2-5-14



A: tjenglay azua kakedriyadriyan a semenay? 那些孩子喜歡唱歌嗎？

B: ui,tjenglay a semenay tiemandju. 是，他們喜歡唱歌。

2-5-15



A: tjenglay a zemiyan azua kakedriyadriyan? 那些孩子喜歡跳舞嗎？

B: ini,tjenglay a pacun ta tilibi tiamadju. 不，他們喜歡看電視。

2-5-16



A: tjenglay a kivangavang azua kakedriyadriyan? 那些孩子喜歡玩耍嗎？

B: ini,tjenglay a keman ta kakanen. 不，他們喜歡吃東西。

第三部份：選擇題(二)

1. 訊息問句(問姓名、關係、數量、地方)

3-1-1A tima ngadan na kaka tjavulung a vavayan nimadju? 他姊姊叫甚麼名字？

3-1-1B tima ngadan na vuvu a vavayan nimadju? 他祖母叫甚麼名字？

3-1-1C tima ngadan na kina nimadju? 他媽媽叫甚麼名字？

3-1-2A tima zua vuluvulung? 那個老人是誰？

3-1-2B tima zua uqaljay? 那個男人是誰？

3-1-2C tima zua kakedriyan? 那個小孩是誰？

3-1-3A pida vurasi naicu a kakedriyan? 這個小孩有幾個地瓜？

3-1-3B pida a valjetjuk na aicu a kakedriyan? 這個小孩有幾個橘子？

3-1-3C pida a veljevelj naicu a kakedriyan? 這個小孩有幾根香蕉？

3-1-4A pida nga su cavilj? 你幾歲？

3-1-4B pida nga cavlilj na su kaka tjavulung a uqaljai? 你哥哥幾歲？

3-1-4C pida nga cavilj na su kaka tjaljaljak a vavayan? 你妹妹幾歲？

3-1-5A inuan a nia itung / kava? 我們的衣服在哪裡？

3-1-5B inuan a nia valjiituq / pailusu? 我們的錢在哪裡？

3-1-5C inuan a nia ljinay? 我們的雨傘在哪裡？

2. 是非問句(肯定/否定；問職業、關係、動物、植物、物品)

3-2-1A sinsi sun? 你是老師嗎？

3-2-1B kuisang sun? 你是醫生嗎？

3-2-1C situ sun? 你是學生嗎？

3-2-2A su kaka tjaljaljak a uqaljay timadju? 他是你弟弟嗎？

3-2-2B su kaka tjavulung a uqaljay timadju? 他是你哥哥嗎？

3-2-2C su qali timadju? 他是你朋友嗎？

3-2-3A kiyaq a aicu? 這是青蛙嗎？

3-2-3B ljequ a aicu? 這是貓頭鷹嗎？

3-2-3C ciqaw a aic? 這是魚嗎？

3-2-4A niaen a tjalupung azua? 那是我的帽子嗎？

3-2-4B niaen a cukui azua? 那是我的桌子嗎？

3-2-4C niaen a paquljis azua? 那是我的花嗎？

3-2-5A qecengcengel a itung / kava nimadju?? 他的衣服是黑色的嗎？

3-2-5B qudjidjilj a itung / kava nimadju?? 他的衣服是紅色的嗎？

3-2-5C vuteqiteqilj a itung / kava nimadju?? 他的衣服是白色的嗎？

3. 敘述句(單一動詞；肯定/否定)

3-3-1A ru pasi ljinay a en. 我常常帶雨傘。

3-3-1B ru vateq a en. 我常常洗衣服。

3-3-1C ru djavac a en. 我常常走路。

3-3-2A tjurvu a qali niamadju. 他們的朋友很多。

3-3-2B qaca qali niamadju. 他們的朋友很高。

3-3-2C bulay a qali niamadju. 他們的朋友很漂亮。

3-3-3A kedri azua uqaljay. 那個男人很矮。

3-3-3B cug azua uqaljay. 那個男人很勤勞。

3-3-3C celaqut azua uqaljay. 那個男人很懶惰。

3-3-4A inika na venateq timadju. 他沒有洗衣服。

3-3-4B inika na pinaqup timadju. 他沒有洗臉。

3-3-4C inika na taqed timadju. 他沒有睡覺。

3-3-5A inika en a kemakan tua vasa. 我沒有在吃芋頭。

3-3-5B inika en a semenasenay. 我沒有在唱歌。

3-3-5C inika en a itaqecipeci. 我沒有在讀書。

4. 祈使句(肯定/否定)

3-4-1A gacalju!! 起立！

3-4-1B qiladju! 坐下！

3-4-1C ikaiyu / pay ikaiyu! 請說！[說說看！]

3-4-2A zugau !! 去畫圖！

3-4-2B taqedu !! 去睡覺！

3-4-2C itaqeciu !! 去讀書！

3-4-3A vaiku a paljilji ti vuvu a uqaljai! 去探望祖父！

3-4-3B vaiku a semenay! 去唱歌！

3-4-3C vaiku a venateq!! 去洗衣服！

3-4-4A maya ikai!! 別說話！

3-4-4B maya pakavililj / sekavilj! 別遲到！

3-4-4C maya piteval ! / pipadrangan! 別浪費！

3-4-5A maya tjemalupung a u tjalupung! 別戴我的帽子！

3-4-5B maya kewan a u valjetjuk! 別吃我的橘子！

3-4-5C maya walap a u ljinay! 別拿我的雨傘！

5. 複雜結構(連動結構、條件結構)

3-5-1A saigu a en a venateq. 我會洗衣服。

3-5-1B saigu a en a zemiyan. 我會跳舞。

3-5-1C saigu a en a zemuga. 我會畫圖。

3-5-2A tjenglay a taqed timadju. 他喜歡睡覺。

3-5-2B tjenglay a itaqeci timadju. 他喜歡讀書。

3-5-2C tjenglay a ivangavang timadju. 他喜歡玩耍。

3-5-3A madraudraw a tjemalupung timadju. 她忘了戴帽子。
3-5-3B madraudraw a keman tua cemel timadju. 她忘了吃藥。
3-5-3C madraudraw a masi ljinay timadju. 她忘了帶雨傘。

3-5-4A maqati a ken a keman tua valjetjuk? 我可以吃橘子嗎?
3-5-4B maqati a ken a pacun tua tilibi? 我可以看電視嗎?
3-5-4C maqati a ken a taqed? 我可以睡覺嗎?

3-5-5A nu meljay anga qudjalj maqati u suqeljevan a qezung?
如果雨停了，我可以開窗戶嗎?
3-5-5B nu meljay anga qudjalj maqati a en a sema gadu?
如果雨停了，我可以去山上嗎?
3-5-5C nu meljay anga qudjalj maqati a en a sema gaku?
如果雨停了，我可以去學校嗎?

第四部份：選擇題(三)

1. 身體部位



4-1-1 maca aicu. 這是眼睛。



4-1-2 calinga aicu. 這是耳朵。



4-1-3 ngudjus a aicu. 這是鼻子。



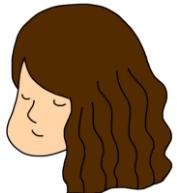
4-1-4 angalj a aicu. 這是嘴巴。



4-1-5 aljis a aicu. 這是牙齒。



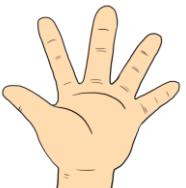
4-1-6 qulu a aicu. 這是頭。



4-1-7 quvalj a aicu. 這是頭髮。



4-1-8 mudingan a aicu. 這是臉。



4-1-9 lima aicu. 這是手。



4-1-10 kula aicu. 這是腳。

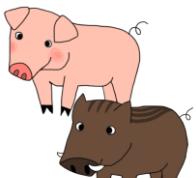
2. 動物



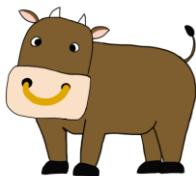
4-2-1 vatua aicu. 這是狗。



4-2-2 niyaw a aicu. 這是貓。



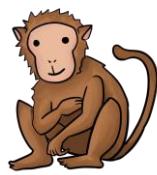
4-2-3 qacang / dridri a aicu. 這是豬。



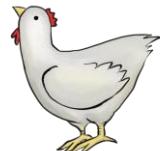
4-2-4 gung a aicu. 這是牛。



4-2-5 sizi a aicu. 這是羊。



4-2-6 pucauan / drail a aicu. 這是猴子。



4-2-7 djurikuku / kuka aicu. 這是雞。



4-2-8 kulavaw a aicu. 這是鼠。



4-2-9 kiyaq a aicu. 這是青蛙。



4-2-10 ljequ a aicu. 這是貓頭鷹。

3. 植(食)物/水果



4-3-1 paqljis a azua. 那是花。



4-3-2 cemel azua. 那是草。



4-3-3 kasiw a azua. 那是樹。



4-3-4 asaw a azua. 那是葉子。

4-3-5



vurasi a azua. 那是地瓜。

4-3-6



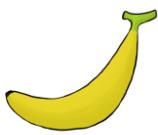
paday a azua. 那是稻子。

4-3-7



punug / vaquvaqu azua. 那是玉米。

4-3-8



veljevelj azua. 那是香蕉。

4-3-9



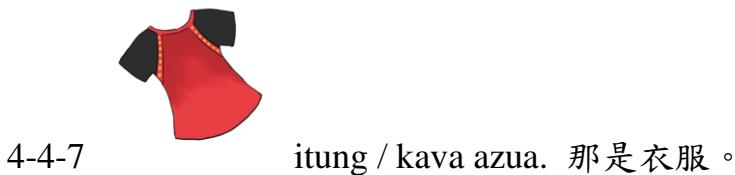
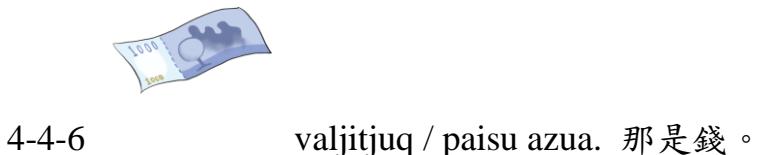
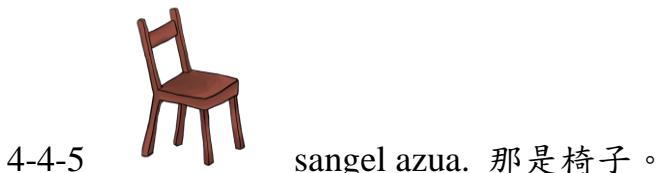
valjetjuk a aicu. 那是橘子。

4-3-10



ljabatj a azua. 那是番石榴。

4. 物品



4-4-8



ljinay azua. 那是雨傘。

4-4-9



tjalupung azua. 那是帽子。

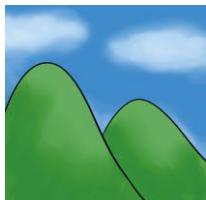
4-4-10



kadraungu azua. 那是揹簍。

5. 山川建築/自然景觀

4-5-1



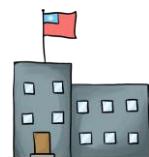
gadu azua. 那是山。

4-5-2



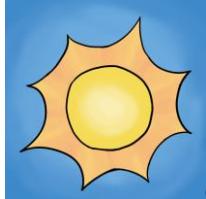
tapaw azua. 那是房子。

4-5-3



gaku azua. 那是學校。

4-5-4



qadaw azua. 那是太陽。



4-5-5 qiljas azua. 那是月亮。



4-5-6 vitjuqan azua. 那是星星。



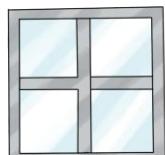
4-5-7 pana azua. 那是溪。



4-5-8 zaljum azua. 那是水。



4-5-9 paljing azua. 那是門。



4-5-10 qezung azua. 那是窗。

二、口試

第一部份：唸唸看

1-1-1 miseleman anga kadjunangan !! 天黑了！

1-1-2 maledep anga qadaw !! 太陽下山了！

1-1-3 mangtjez anga vali !! 颱風來了！

1-1-4 qemudjalj anga !! 下雨了！

1-1-5 meljai anga qudjalj !! 雨停了！

1-2-1 niciubi tasauni. 今天是星期天。

1-2-2 maculju a kadjunangam tasauni. 今天很熱。

1-2-3 inika ljaljeqel tasauni. 今天不冷。

1-2-4 qaca qudjalj tasauni. 今天的雨很大。

1-2-5 qaca vali uta tasauni. 今天的風也很大。

1-3-1 kaljavaquan tucu. 現在是夏天。

1-3-2 liyaw a vali itja kaljavaquan. 夏天時，颱風很多。

1-3-3 qaca uta zaljum i pana. 溪水也很深(/多/大)。

1-3-4 malum anga valjetjuk nu kaljauragan. 秋天時，橘子成熟了。

1-3-5 kedri a zaljum na pana nu kaljauraman. 冬天時，溪水很淺(/小)。

1-4-1 qaca zua uqaljay. 這個男人很高。

1-4-2 bulay azua vavayan. 這個女人很美麗。

1-4-3 celaquut aicu a kakedriyan. 這個小孩很懶惰。

1-4-4 maleva aicu a sinsi. 這個老師很快樂。

1-4-5 cug aicu a situ. 這個學生很勤勞。

1-5-1 sadjelung azua cukui. 那張桌子很重。

1-5-2 saceqalj azua sangel. 那把椅子很輕。

1-5-3 qaca zua tapaw. 那個房子很大。

1-5-4 kedri azua gaku. 那個學校很小。

1-5-5 ladruq azua sivecivecik. 那支筆很長。

1-6-1 djemavadjavac a ljemita qadaw ti vuvu a uaqaljay. 我祖父天天走路。

1-6-2 venatevateq a ljemita qadaw ti vuvu a vavayan. 我祖母天天洗衣服。

1-6-3 pacucun ta tilibi a ljemita qadaw ti ama. 我爸爸天天看電視。

1-6-4 masiljinaljinay a ljemita qadaw ti ina. 我媽媽天天帶雨傘。

1-6-5 zemugazuga a ljemita qadaw ti ama. 我叔叔天天畫畫。

1-7-1 na taqed a kaka tjavulung a uaqaljay nimadju. 他哥哥在睡覺。

1-7-2 na tjemalupung a kaka tjavulung a vavayan nimadju..
他姊姊戴著帽子。

1-7-3 kemakan tua vasa a kaka tjaljaljak a uqalalji nimadju.
他弟弟在吃芋頭。

1-7-4 semenasenay a kaka tjaljaljak a vavayan nimadju. 他妹妹在唱歌。

1-7-5 itqeciqaci a qali nimadju. 他朋友在讀書。

1-8-1 na taqed sun? 你在睡覺嗎？
1-8-2 na tjemalupung sun? 你戴著帽子嗎？
1-8-3 kemakan sun tua vasa? 你在吃芋頭嗎？
1-8-4 semenasenay sun? 你在唱歌嗎？
1-8-5 itaqeciqeci sun? 你在讀書嗎？

1-9-1 inika en a na taqed. 我沒有在睡覺。
1-9-2 inika en a na tjemalupung. 我沒有戴著帽子。
1-9-3 inika en a kemakan tua vasa. 我沒有在吃芋頭。
1-9-4 inika en a semenasnay. 我沒有在唱歌。
1-9-5 inika en a itaqeciqeci. 我沒有在讀書。

1-10-1 senglit sun aravac tjai vuvu a vavayan? 你很想念祖母嗎？
1-10-2 tjuruvu a qali nimadju? 他的朋友很多嗎？
1-10-3 pinljuq anga kadrangu niamadju? 他們的簍子裝滿了嗎？
1-10-4 imaza nu gaku? 你們的學校在這裡嗎？
1-10-5 ladruq a quvalj na tja vuvu a vavayan? 我們祖母的頭髮很長嗎？

第二部份：簡短對話

2-1-1 nanguanguaq sun? 你好嗎？
2-1-2 kemasinu sun tasauni? 你今天從哪裡來？
2-1-3 mapida mun a taqumaqanan? 你們家有多少人？
2-1-4 saigu sun a ikai tua pinayuanan? 你會說族語嗎？
2-1-5 ru ikai sun tua pinayuanan? 你常常說族語嗎？

2-2-1 nanguanguaq sun tasauni? 你今天好嗎？
2-2-2 inuan sun tucu? 你現在在哪裡？
2-2-3 mapida su siruvetjek? 你有幾個兄弟姊妹？
2-2-4 tjenglay sun a itaqeci? 你喜歡讀書嗎？
2-2-5 uri temulu sun tua pinayuanan nu ngidangida? 你將來要教族語嗎？

2-3-1 tima su ngadan? 你叫甚麼名字？
2-3-2 inua a nu tapaw? 你們家在哪裡？
2-3-3 pida nga su cavitj? 你幾歲了？
2-3-4 tjenglai sun a itulu tua pinayuanan? 你喜歡學族語嗎？
2-3-5 ru ikai sun tua pinayuanan? 你常常說族語嗎？

2-4-1 nanguanguaq sun? 你好嗎？
2-4-2 inuan a nu gaku? 你的學校在哪裡？

2-4-3 mapida su qali? 你有幾個朋友？

2-4-4 maciuciur mun a itaqeci a ljemita qadaw? 你們天天一起讀書嗎？

2-4-5 ru ikai mun tua pinayuanan? 你們常常說族語嗎？

2-5-1 tima su ngadan? 你叫甚麼名字？

2-5-2 uri semainu sun nusauni? 你等一下要去哪裡？

2-5-3 pida a nu tilibi i tjumaq? 你家有幾台電視？

2-5-4 tjenglai sun a pacun tua tilibi? 你喜歡看電視嗎？

2-5-5 pida milingan a su sitaqedan a ljemita qadaw? 你每天幾點睡覺？

2-6-1 nanguanguaq sun? 你好嗎？

2-6-2 kemasinu sun tucu a qadaw? 你今天從哪裡來？

2-6-3 mapida mun a taqumaqanan? 你們家有多少人？

2-6-4 saigu aravac ti tjama a ikai tua pinayuanan? 你爸爸很會說族語嗎？

2-6-5 saigu ti tjama temulu tua pinayuanan? 你爸爸會教族語嗎？

2-7-1 nanguanguaq sun tasauni? 你今天好嗎？

2-7-2 inuan sun tucu? 你現在在哪裡？

2-7-3 mapida su siruvetjek? 你有幾個兄弟姊妹？

2-7-4 tjenglay mun a semenay a mapuljat? 你們都喜歡唱歌嗎？

2-7-5 tjenglay mun a zemiyan uta? 你們也喜歡跳舞嗎？

2-8-1 tima su ngadan? 你叫甚麼名字？

2-8-2 inuan ti tjama tucu? 你媽媽現在在哪裡？

2-8-3 pida nga cavilj nimadju? 她幾歲了？

2-8-4 ru ikai a penaiyanan ti tjaina? 你媽媽常說族語嗎？

2-8-5 ikaikai mun tua penaiyanan a taqumaqanan?

你們全家人都說族語嗎？

2-9-1 nanguanguaq sun? 你好嗎？

2-9-2 inuan ti su vuvu a uqalay katua vavayan? 你祖父祖母現在在哪裡？

2-9-3 ru vaik sun a paljilji tjaya kacumusu? 你常去探望祖父祖母嗎？

2-9-4 saigu aravac a ikai tua pinayuanan tia kacumusu?

你的祖父祖母很會說族語嗎？

2-9-5 ikaikai mun a taqumaqanan tua pinayuanan?

你們全家人都說族語嗎？

2-10-1 tima su ngadan? 你叫甚麼名字？

2-10-2 inuan a nu gaku? 你的學校在哪裡？

2-10-3 mapida su qali? 你有幾個朋友？

2-10-4 tjenglay sun a zemuga? 你喜歡畫畫嗎？

2-10-5 ru zugazuga sun? 你常常畫畫嗎？

第三部份：看圖說話

1. (提示：我們這一班)



【族語回答範例】

tjuru a ku qali,izua uqaljai katua vavayan.maciuciur a men a ljemita qadaw a itaqeci a kivangavang uta. nanguaq a nia sinsi, ru pareikai a men tua pinayuanan, a semenai uta.tjenglai a men aravac tjaimadju.

【中文翻譯】

我有很多朋友，有男生，也有女生。我們天天一起讀書，也一起玩耍。我們的老師很好，她常常和我們一起說族語，也一起唱歌。我們都非常喜歡她(我們的老師)。

2. (提示：我的學校)



【族語回答範例】

situ a ken.i dungdung tua gaku a ku tapaw.djemavadjacac a ken a sema gaku a tjumaq a ljemita qadaw.tjaljiqaca ravac a nia gaku,tjuruvu a situ katua sinsi.nananguaqan a nia sinsi.maciuciur a men a itaqeci a ljemita qadaw,a semenai uta.ru ikai a men tua pinayuanan.na tjenglai a ravac a ken tua ku gaku.

【中文翻譯】

我是學生。我的家在我的學校附近。我天天走路去學校，也走路回家。我們的學校很大，有很多學生，也有很多老師。我們的老師都很好。他們天天和我們一起讀書，也一起唱歌。我們常常說族語。我非常喜歡我的學校。

原住民族語言學習補充教材-句型篇/高中版

發行單位：原住民族委員會

發行地址：242 新北市新莊區中平路 439 號 16 樓

教材編輯：

| 族語 | 方言 | 男 | 女 |
|--------|----------|-------|--------|
| 阿美語 | 南勢阿美語 | 李文成 | 陳明珠 |
| | 秀姑巒阿美語 | 吳明義 | 鄭莉霞 |
| | 海岸阿美語 | 陳金龍 | 歐嗨。思娃娜 |
| | 馬蘭阿美語 | 羅福慶 | 朱珍靜 |
| | 恆春阿美語 | 林光明 | 楊美妹 |
| 泰雅語 | 賽考利克泰雅語 | 吳新生 | 陳香英 |
| | 澤敖利泰雅語 | 斗睿·夏德 | 彭秀妹 |
| | 汶水泰雅語 | 劉仁善 | 劉麗玲 |
| | 萬大泰雅語 | 乃德全 | 張美花 |
| | 四季泰雅語 | 羅立雄 | 王美珠 |
| | 宜蘭澤敖利泰雅語 | 林光望 | 卓秋美 |
| 賽夏語 | 賽夏語 | 風貴芳 | 高清菊 |
| 邵語 | 邵語 | 簡史朗 | 袁嫦娥 |
| 賽德克語 | 都達賽德克語 | 徐月風 | 張春美 |
| | 德固達雅賽德克語 | 田明德 | 黃美玉 |
| | 德鹿谷賽德克語 | 田天助 | 詹素娥 |
| 布農語 | 卓群布農語 | 高杰成 | 田玉香 |
| | 卡群布農語 | 松碧常 | 撒萊·諾阿南 |
| | 丹群布農語 | 余榮德 | 江東妹 |
| | 巒群布農語 | 全正文 | 余貞玉 |
| | 郡群布農語 | 顏明仁 | 顏雲英 |
| 排灣語 | 東排灣語 | 戴明雄 | 葉曉音 |
| | 北排灣語 | 丹耐夫正若 | 湯賢慧 |
| | 中排灣語 | 廖秋吉 | 竹嫵·法之山 |
| | 南排灣語 | 高光良 | 高金玉 |
| 魯凱語 | 東魯凱語 | 林得次 | 張小芳 |
| | 霧台魯凱語 | 鍾思錦 | 柯菊華 |
| | 大武魯凱語 | 賴以恒 | 杜富菊 |
| | 多納魯凱語 | 郁德芳 | 洪麗萍 |
| | 茂林魯凱語 | 魏頂上 | 簡淑惠 |
| | 萬山魯凱語 | 金瑞芳 | 駱秋香 |
| 太魯閣語 | 太魯閣語 | 李季生 | 張素瑞 |
| 噶瑪蘭語 | 噶瑪蘭語 | 謝宗修 | 潘秀蘭 |
| 鄒語 | 鄒語 | 汪幸時 | 汪朝麗 |
| 卑南語 | 南王卑南語 | 鄭賢明 | 鄭玉妹 |
| | 知本卑南語 | 尤二郎 | 陳金妹 |
| | 西群卑南語 | 張阿信 | 李芳媚 |
| | 建和卑南語 | 施建忠 | 洪渟嵐 |
| 雅美語 | 雅美語 | 廖清福 | 董瑪女 |
| 撒奇萊雅語 | 撒奇萊雅語 | 孫生義 | 蔡宜庭 |
| 卡那卡那富語 | 卡那卡那富語 | 孔岳中 | 孔郡廷 |
| 拉阿魯哇語 | 拉阿魯哇語 | 游仁貴 | 游淑美 |